



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2019. gada 6. jūnijā
(OR. en)

9905/19
ADD 2

Starpiestāžu lieta:
2019/0126(NLE)

AVIATION 119
RELEX 580
USA 40

PRIEKŠLIKUMS

Sūtītājs:	Direktors <i>Jordi AYET PUIGARNAU</i> kungs, Eiropas Komisijas ģenerālsekretāra vārdā
Saņemšanas datums:	2019. gada 5. jūnijs
Saņēmējs:	Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretārs <i>Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN</i> kungs
K-jas dok. Nr.:	COM(2019) 254 final - ANNEX 2
Temats:	PIELIKUMS – Priekšlikums Padomes Lēmumam par Nolīguma par laika ierobežojumiem attiecībā uz vienošanos par gaisa kuģu iznomāšanu ar apkalpi starp Amerikas Savienotajām Valstīm, Eiropas Savienību, Islandi un Norvēģijas Karalisti noslēgšanu Eiropas Savienības vārdā

Pielikumā ir pievienots dokuments COM(2019) 254 *final* - ANNEX 2.

Pielikumā: COM(2019) 254 *final* - ANNEX 2

Briselē, 5.6.2019.
COM(2019) 254 final

ANNEX 2

PIELIKUMS

Priekšlikums Padomes Lēmumam

par Nolīguma par laika ierobežojumiem attiecībā uz vienošanos par gaisa kuģu iznomāšanu ar apkalpi starp Amerikas Savienotajām Valstīm, Eiropas Savienību, Islandi un Norvēģijas Karalisti noslēgšanu Eiropas Savienības vārdā

Apspriešanās memorands

1. 2019. gada 8. martā Amerikas Savienoto Valstu (ASV), Eiropas Savienības (ES), Islandes un Norvēģijas delegācijas *ad referendum* panāca vienošanos par nolīguma tekstu par laika ierobežojumiem attiecībā uz vienošanos par gaisa kuģu nomu ar apkalpi ("nolīgums", kas pievienots A pielikumā), kuru tās plāno iesniegt attiecīgajām iestādēm apstiprināšanai. Delegāciju locekļu saraksts ir pievienots B pielikumā.
2. ASV delegācija un ES delegācija puda viedokli, ka Gaisa transporta nolīguma starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, kas parakstīts 2007. gada 25. un 30. aprīlī, kas grozīts ar Protokolu, ar ko izdara grozījumus gaisa satiksmes nolīgumā starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, kas parakstīts 2010. gada 24. gada jūnijā ("ASV-ES ATA"), projekta autori to izstrādāja, lai veicinātu elastību starp aviosabiedrībām saskaņā ar 10. panta 9. punktu. ASV delegācija, ES delegācija, Islandes delegācija un Norvēģijas delegācija arī puda viedokli, ka tā gaisa transporta nolīguma Amerikas Savienoto Valstu, Eiropas Savienības un tās dalībvalstu, Islandes un Norvēģijas Karalistes starpā ("Četru pušu ATA"), kas piemēro ASV un ES ATA noteikumus Islandei un Norvēģijai, autori to izstrādāja, lai veicinātu attiecīgu elastīgumu.
3. ASV delegācija izteica bažas, ka Regulas (EK) Nr. 1008/2008 piemērošana kavē ASV aviosabiedrību komerciālo tiesību īstenošanu saskaņā ar ASV-ES ATA, tostarp tā, kā paredz Četru pušu ATA, un ka tā ir darbojusies Apvienotajā komitejā kopš 2014. gada, lai nodrošinātu, ka aviosabiedrības, kuras vēlas izmantot komerciālos tirgus, kā norādīts 10. panta 9. punktā, var to darīt. ASV delegācija atgādināja par ievērojamo darbu, ko paveicis ASV Transporta departaments (DOT), lai radītu jaunas tirgus iespējas lidmašīnu noma ar apkalpi, kas 2008. gada februārī noslēdzās ar paziņojumu par pārskatītiem norādījumiem, kas publicēti Federālā reģistra 73. sējuma 41. numurā. ASV delegācija arī norādīja, ka tās lēmums iesaistīties sarunās

un nolīguma projekta izstrādē un iesniegt nolīguma tekstu apstiprināšanai neskar tās nostāju par iepriekš minēto regulu.

4. Atbildot ES delegācija, Islandes delegācija un Norvēģijas delegācija paziņoja, ka tās nav vienisprātis ar ASV delegācijas bažām par Regulas (EK) Nr. 1008/2008 piemērošanu, un ka tās uzskata, ka Amerikas Savienoto Valstu noteiktie laika ierobežojumi attiecībā uz nomu ar apkalpi Eiropas aviosabiedrību starpā, kā noteikts nolīguma 1. panta 1. punktā, kavētu Eiropas aviosabiedrību komerciālo tiesību īstenošanu saskaņā ar ASV-ES *ATA*, tostarp tā, kā paredz Četru pušu *ATA*. Minētās delegācijas arī norādīja, ka to lēmums iesaistīties sarunās un nolīguma projekta izstrādē un iesniegt nolīguma tekstu apstiprināšanai neskar to nostāju par iepriekš minēto regulu un ASV praksi.
5. Jo īpaši ņemot vērā nolīguma pušu vispārējās attiecības aviācijas jomā, ES delegācija, Norvēģijas delegācija un Islandes delegācija uzsvēra savu nostāju, ka šis nolīgums nerada precedentu sarunām par līdzvērtīgu nolīgumu starp ES, Islandi vai Norvēģiju un jebkuru citu valsti.
6. Atbildot uz ASV delegācijas jautājumu par Regulas (EK) Nr. 1008/2008 piemērošanu un par šā nolīguma piemērošanu, ko iesniedza Islande un Norvēģija, Islandes delegācija un Norvēģijas delegācija apstiprināja, ka Islande un Norvēģija piemēro Regulu (EK) Nr. 1008/2008, iekļaujot minēto regulu Līgumā par Eiropas Ekonomikas zonu ("EEZ līgums"). Turklāt Islandes delegācija un Norvēģijas delegācija atzīmēja, ka Nolīgums veidos nolīgumu saskaņā ar starptautiskajām publiskajām tiesībām, kas būs saistošs Islandei un Norvēģijai.
7. ES delegācija atzīmēja, ka saskaņā ar ES tiesību aktiem un jo īpaši Līguma par Eiropas Savienības darbību ("LESD") 216. panta 2. punktu nolīgums, kas būs daļa no ES tiesību aktiem, būs saistošs dalībvalstīm, lai gan saskaņā ar starptautisko tiesību normām tās nav nolīguma puses. Līdz ar to dalībvalstīm saskaņā ar ES tiesību aktiem būs liegts rīkoties pretrunā

Nolīgumam, piemēram, nosakot laika ierobežojumus attiecībā uz nomu ar apkalpi, kas nav saderīgi ar Nolīgumu.

8. ES delegācija turklāt norādīja, ka ES, izņemot dalībvalstis, ir ekskluzīva kompetence noslēgt nolīgumu saskaņā ar LESD 3. panta 2. punktu.
9. Šajā sakarā ES delegācija atzīmēja, ka gadījumā, ja kāda dalībvalsts rīkotos pretrunā nolīgumam, piemēram, nosakot laika ierobežojumus attiecībā uz nomu ar apkalpi, kas nav saderīgi ar Nolīgumu, un, tā kā šis Nolīgums ir daļa no ES tiesību aktiem, tādējādi nebūtu izpildīts ES tiesību aktos noteikts pienākums, Eiropas Komisija ir ES iestāde, kas saskaņā ar LESD ir atbildīga par ES tiesību aktu izpildi un var iesniegt prasību pret dalībvalsti Eiropas Savienības Tiesā saskaņā ar LESD 258. pantu. Tā arī norādīja, ka gadījumā, ja kāda dalībvalsts rīkotos pretrunā Nolīgumam, saskaņā ar nolīgumu ES būtu atbildīga par šādu rīcību un uz to attiektos 3. un 5. pantā minētās procedūras.
10. Šajā kontekstā un atbildot uz ASV delegācijas jautājumu, ES delegācija apstiprināja, ka Eiropas Komisijai nav pilnvaru saskaņā ar ES tiesību aktiem, jo īpaši saskaņā ar EEZ līgumu nodrošināt, ka Islande un Norvēģija piemēro šo Nolīgumu. Uz iespējamām Islandes vai Norvēģijas Nolīguma pārkāpumiem attiektos 3. un 5. pantā minētās procedūras. Islandes delegācija un Norvēģijas delegācija apstiprināja šos apgalvojumus.
11. ASV delegācija atzīmēja, ka Amerikas Savienotās Valstis Nolīgumu provizoriski piemēro saskaņā ar tā 7. panta 2. punktu.
12. Atbildot uz ASV delegācijas jautājumu par Nolīguma provizorisku piemērošanu un ES spēju nodrošināt šādu piemērošanu dalībvalstīs, ES delegācija atzīmēja, pirmkārt, ka saskaņā ar LESD 218. panta 5. punktu ES Padomei pēc Eiropas Komisijas priekšlikuma ir jāpieņem lēmums, ar ko atļauj nolīguma parakstīšanu un saskaņā ar LESD 7. panta 2. punktu tā provizorisku piemērošanu, un ka šāds lēmums saskaņā ar LESD 288. pantu

ir saistošs kopumā. Tā arī norādīja, ka saskaņā ar LESD 216. panta 2. punktu nolīgums, ieskaitot tā 7. panta 2. punkta noteikumus par provizorisku piemērošanu, būs saistošs dalībvalstīm saskaņā ar ES tiesību normām, un atsaucās uz LESD 258. pantā paredzēto procedūru, kas nodrošina, ka dalībvalstis pilda savus pienākumus saskaņā ar ES tiesību aktiem.

13. Atbildot uz ASV delegācijas jautājumu par nolīguma pagaidu piemērošanu attiecībā uz Islandi un Norvēģiju, Islandes delegācija un Norvēģijas delegācija apstiprināja, ka nolīgumu provizoriski piemēros no tā parakstīšanas dienas saskaņā ar tā 7. panta 2. punktu.
14. Atbildot uz ES delegācijas jautājumu, ASV delegācija sniedza informāciju par ASV režīmu attiecībā uz ilgtermiņa nomu ar apkalpi. Aviosabiedrībām, kas iesniedz pieteikumu šādai iestādei, jāatbilst prasībām, kas noteiktas ASV Federālo noteikumu kodeksa 14. nodaļas 212. daļā (FNK 14. nodaļa, 212. daļa). Šajos noteikumos ir definēta ilgtermiņa noma ar apkalpi, kas a) ilgst vairāk nekā 60 dienas vai b) ir daļa no šādu nomas līgumu sērijas, kas kopā ilgst vairāk nekā 60 dienas. ASV delegācija norādīja, ka Transporta departaments sniedz paziņojumus par darbībām saistībā ar nomu ar apkalpi, ja ir izpildītas visas prasības, un konstatē, ka atļauja atbilst sabiedrības interesēm. Sabiedrības interešu nosacījumi ir norādīti FNK 14. nodaļas 212. daļas 11. punkta b) apakšpunktā, un tie apspriesti 2008. gada 15. gada februārī izdotajās Regulatīvajās vadlīnijās (73. Federālie noteikumi 10986). Šajā sakarā ASV delegācija apstiprināja paziņojumus par ASV-ES *ATA* pievienotā 2007. gada apspriešanas memoranda 27., 28., 29. un 31. punktā sniegto sabiedrības interešu analīzes piemērošanu.
15. ASV delegācija atzīmēja, ka saskaņā ar ilgu praksi Transporta departaments pastāvīgi apstiprina pieteikumus par nomu ar apkalpi, ko iesnieguši ES, Islandes un Norvēģijas pārvadātāji. Visas delegācijas norādīja, ka vēlas, lai šī prakse tiktu turpināta tādā veidā, kas atbilst Nolīgumam un ASV-ES *ATA*, tostarp, kā to paredz Četru pušu *ATA*.

16. Delegācijas norādīja, ka Apvienotajai komitejai, uz kuru ir atsauce ASV-ES *ATA* 18. pantā, ir pilnvaras pārskatīt ASV-ES *ATA* īstenošanu, tostarp tā, kā paredz Četru pušu *ATA*, un to veido Četru pušu *ATA* puses, kuras ietver šā nolīguma nedzīdējas. Tomēr, ņemot vērā to, ka visas šā Nolīguma puses ir apvienotās komitejas locekļi un ka ES dalībvalstīm šis nolīgums ir saistošs saskaņā ar ES tiesību aktiem, lai gan tās nav Nolīguma puses, delegācijas puda cerību, ka konsultācijas saskaņā ar Nolīguma 3. pantu vai pārskatīšana saskaņā ar 4. pantu notiks Apvienotās komitejas, uz kuru ir atsauce ASV-ES *ATA* 18. panta 1. punktā, regulārās vai īpašās sanāksmēs. Šādu konsultāciju gadījumam delegācijas puda cerību, ka foruma raksturs palīdzēs Nolīguma pusēm vienoties par risinājumu.
17. Delegācijas arī norādīja, ka Nolīgums neietekmē Apvienotās komitejas pilnvaras risināt jautājumus, kas saistīti ar nomu ar apkalpi saskaņā ar ASV-ES *ATA* 10. panta 9. punktu, tostarp tā, kā paredz Četru pušu *ATA*.
18. ASV delegācija un ES delegācija atzina ES valodu režīmu. Šajā saistībā ES delegācija atgādināja, ka saskaņā ar ES tiesību aktiem ES ir pienākums sagatavot nolīgumu bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, holandiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā. ES delegācija paziņoja savu nostāju, ka šīs papildu valodu versijas ir jāautentificē, piemērojot procedūru, kas paredzēta Kopīgajā deklarācijā (kas pievienota C pielikumā), kurā visām autentificētajām versijām ir vienāda vērtība. Islandes un Norvēģijas delegācija paziņoja savu nostāju, ka versijas islandiešu un norvēģu valodā būtu jāapstiprina tādā pašā veidā. ASV delegācija pieņēma zināšanai ES, Islandes un Norvēģijas delegāciju nostāju un, ņemot vērā, ka nolīgums neprasa autentiskas papildu valodu versijas, apstiprināja savu apņemšanos konstruktīvi sadarboties ar ES, Islandes un Norvēģijas delegācijām, lai izskatītu pieprasījumus par nolīguma papildu valodu versiju autentifikāciju, izmantojot kopīgajā deklarācijā paredzēto procedūru.

Eiropas Savienības
delegācijas vārdā —

Terri L. Robl

Eiropas Savienības
delegācijas vārdā —

Carlos Bermejo Acosta

Norvēģijas Karalistes
vārdā —

*Una Særún Jóhannsdóttir
Ek*

Islandes delegācijas
delegācijas vārdā —

Øyvind Thorstein